

ВИКОНАВЧИЙ ПРИМІРНИК

(Операційний номер 45782)

ГАРАНТІЙНА УГОДА

**(Проект електрифікації української залізниці
«Електрифікація залізничного напрямку Долинська – Миколаїв –
Колосівка»)**

між

УКРАЇНОЮ

та

**ЄВРОПЕЙСЬКИМ БАНКОМ
РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА РОЗВИТКУ**

від 30 грудня 2017 року

11.01.2018 Я. Головіна Т.П., начальник відділу
перекладів Київської торгово-промислової палати
засвідчую вірність перекладу з англійської мови
на українську.

Тел./факс +38044 234 80 71

e-mail: tanya@kiev-chamber.org.ua



ЗМІСТ

СТАТТЯ I – СТАНДАРТНІ ПОЛОЖЕННЯ І УМОВИ; ВИЗНАЧЕННЯ	1
Розділ 1.01. Включення Стандартних положень і умов	1
Розділ 1.02. Визначення	1
Розділ 1.03. Тлумачення.....	2
СТАТТЯ II - ГАРАНТІЯ; ІНШІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ	2
Розділ 2.01. Гарантія	2
Розділ 2.02. Завершення Проекту	2
Розділ 2.03. Інші зобов'язання	2
СТАТТЯ III - РІЗНЕ.....	3
Розділ 3.01. Повідомлення.....	3
Розділ 3.02. Набрання чинності Гарантійною угодою.....	4
Розділ 3.03. Юридичний висновок.....	4



ГАРАНТІЙНА УГОДА

УГОДА від 30 грудня 2017 року між **УКРАЇНОЮ** («Гарант») та **ЄВРОПЕЙСЬКИМ БАНКОМ РЕКОНСТРУКЦІ ТА РОЗВИТКУ** («Банк»).

ПРЕАМБУЛА

ОСКІЛЬКИ, Гарант та Публічне акціонерне товариство «Українська залізниця» звернулися до Банку по допомогу у частковому фінансуванні Проекту;

ОСКІЛЬКИ, згідно з Угодою про надання позики, датованою датою цієї Угоди між Публічним акціонерним товариством «Українська залізниця», як Позичальником, та Банком («Угода про надання Позики», як визначено у Стандартних положеннях і умовах), Банк погодився надати Позичальнику позику у сумі 150 000 000 євро (сто п'ятдесят мільйонів євро) на умовах, визначених чи зазначених в Угоді про надання Позики, але лише за умови гарантування Гарантом зобов'язань Позичальника за Угодою про надання Позики, як це передбачено в цій Угоді; та

ОСКІЛЬКИ, Гарант, зважаючи на укладення Банком Угоди про надання Позики з Позичальником, погодився гарантувати такі зобов'язання Позичальника.

ТЕПЕР, ОДЖЕ, сторони цим домовляються про таке:

СТАТТЯ І – СТАНДАРТНІ ПОЛОЖЕННЯ І УМОВИ; ВИЗНАЧЕННЯ

Розділ 1.01. Включення Стандартних положень і умов

Усі положення Стандартних положень і умов Банку від 01 грудня 2012 року включені цим до цієї Угоди та зроблені чинними щодо неї з такою самою силою та дією, які вони б мали у випадку повного їх викладення в цій Угоді (такі положення надалі іменуються «Стандартні положення і умови»).

Розділ 1.02. Визначення

При використанні у будь-якому місці в цій Угоді (включаючи Преамбулу), якщо не вказано інакше, або іншого не вимагає контекст, терміни, визначені в Преамбулі, мають відповідні, наведені в ній значення, терміни, визначені у Стандартних положеннях і умовах та Угоді про надання Позики, мають відповідні, наведені в них значення, а наступний термін має таке значення:



«Повноважний представник
Гаранта»

означає Міністра фінансів Гаранта.

Розділ 1.03. Тлумачення

У цій Угоді посилання на визначену Статтю чи Розділ, крім випадків, коли в цій Угоді вказано інакше, тлумачаться як посилання на таку визначену Статтю чи Розділ цієї Угоди.

СТАТТЯ II - ГАРАНТІЯ; ІНШІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Розділ 2.01. Гарантія

Гарант цим безумовно гарантує, як основна особа, яка прийняла на себе зобов'язання, а не лише як поручитель, належну та пунктуальну виплату будь-яких та всіх сум, належних до сплати за Угодою про надання Позики, в зазначений термін або достроково, або іншим чином, а також пунктуальне виконання всіх інших зобов'язань Позичальника, викладених в Угоді про надання Позики.

Розділ 2.02. Завершення Проекту

(а) За наявності обґрунтованої причини вважати, що наявних у Позичальника коштів недостатньо для покриття очікуваних видатків, необхідних для реалізації цього Проекту, Гарант без затримок вживає прийнятних для Банку заходів для надання або забезпечення наявності у Позичальника таких коштів, необхідних для покриття таких видатків та потреб.

(б) Без обмеження загального характеру будь-яких інших положень цієї Угоди чи Стандартних положень і умов, Гарант зобов'язується вживати заходів, необхідних для забезпечення спроможності Позичальника виконувати свої зобов'язання за Угодою про надання Позики, у тому числі в разі необхідності коригувати рівень та структуру тарифів Позичальника.

Розділ 2.03. Інші зобов'язання

(а) На додаток до загальних зобов'язань, викладених у Статтях IV та V Стандартних положень і умов, Гарант, якщо Банком не погоджено інше, вживає чи забезпечує вжиття всіх необхідних заходів для:

(і) щодо Плану заходів з корпоративного управління,

(1) надання Позичальнику та Консультанту з корпоративного управління можливості для проведення Аналізу корпоративного управління та підготовки Плану заходів з корпоративного управління, як це детально викладено в Угоді про надання Позики;



(2) до дати доступності Траншу В, прийняття Плану заходів з корпоративного управління, задовільного для Банку, разом з графіком виконання кожного заходу; і

(3) належного виконання, у подальшому, кожної рекомендації та заходу, викладених у Плані заходів з корпоративного управління, відповідно до зазначеного в ньому графіку та у прийнятному для Банку порядку;

(ii) щодо тарифів,

(1) на постійній основі забезпечувати ринкове формування вагонної складової в тарифі на залізничні вантажні перевезення у власних вагонах Позичальника;

(2) забезпечення внесення змін до нормативно-правових актів, необхідних для реалізації механізму автоматичного щорічного коригування тарифів на залізничні вантажні перевезення відповідно до Збірника залізничних тарифів на рівень фактичної зміни одного з чи декількох макроекономічних показників, а також набрання чинності такими змінами; та

(3) забезпечення впровадження, не пізніше, ніж з 31 жовтня 2022 року нової методології встановлення тарифів, або іншого документа, що регулює порядок встановлення вантажних тарифів, розроблених відповідно до положень Директиви 2001/14/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 26 лютого 2001 р.

СТАТТЯ III - РІЗНЕ

Розділ 3.01. Повідомлення

У цілях Розділу 10.01 Стандартних положень і умов наводяться такі адреси:



Гаранта:

Міністр фінансів України
вулиця Грушевського 12/2
м. Київ 01008
Україна

До уваги: Заступник Міністра фінансів України з питань європейської інтеграції

Факс: +38-044-277-54-87

Банку:

(Європейський банк реконструкції та розвитку)
European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom (Великобританія)

До уваги: Operation Administration Department

Факс: +44-20-7338-6100

Розділ 3.02. Набрання чинності Гарантійною угодою

Ця Угода набирає чинності відповідно до Статті IX Стандартних положень і умов.

Розділ 3.03. Юридичний висновок

У цілях Розділу 9.03(b) Стандартних положень і умов та відповідно до Розділу 6.02 Угоди про надання Позики, юридичний висновок або висновки надаються від імені Гаранта Міністром юстиції.



НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО, сторони цієї угоди через своїх належним чином уповноважених представників забезпечили підписання в чотирьох примірниках та вручення цієї Угоди в Києві, Україна в день та рік, зазначені на її початку.

УКРАЇНА

В особі: /Підпис/
Ім'я: Володимир Омелян
Посада: Міністр інфраструктури України

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦІЇ ТА РОЗВИТКУ

В особі: /Підпис/
Ім'я: Марк Магалецький
Посада: Асоційований директор, Старший банкір

11.01.2018 Я, Головіна Т.П., начальник відділу перекладів Київської торгово-промислової палати засвідчую вірність перекладу з англійської мови на українську.

Тел./факс +38044 234 80 71

e-mail: tanya@kiev-chamber.org.ua

